

Perífrasis y locuciones verbales

- Nivel: BACHILLERATO
- Objetivos: a) distinguir entre perífrasis verbales y locuciones verbales; b) conocer las distintas particularidades de estas.
- Justificación: las perífrasis y las locuciones verbales se pueden confundir, puesto que ambas están formadas por más de una unidad.
- Lecturas recomendadas: Bosque y Demonte 1999: capítulos 51, 52, 67.3.1, 73.8.3; Di Tullio y Malcuori 2012: § 18.5; RAE-ASALE 2010: § 28.
- Criterios para distinguirlos:

	PERÍFRASIS VERBAL	LOCUCIÓN VERBAL
SIGNIFICADO	Añade significados modales (<i>deber estudiar</i>), aspectuales (<i>seguir avanzando</i>), temporales (<i>ir a visitar</i>) a la situación denotada por el predicado verbal.	Expresa el significado de un verbo simple (<i>meterse en camisa de once varas</i> : ‘entrometerse’).
	Significado composicional: el significado de la construcción es suma del significado de los elementos que forman parte de ella (<i>dejar de trabajar</i> : ‘interrumpir la acción laboral’ [<i>dejar de</i> [sdo. gramatical] + <i>trabajar</i> [sdo. léxico]])	Significado NO composicional: el significado de la construcción no es suma del significado de los elementos que forman parte de ella (<i>rizar el rizo</i> : ‘complicar [algo]’ vs. # ‘coger el rizo y rizarlo’)
SINTAXIS	Unión de dos o más verbos (verbo auxiliar + verbo auxiliado en forma no personal) que funcionan como un único núcleo del predicado NO: [sv [v ir] [sp a [o. sub. sust. término ∅ cantar boleros]]] SÍ: [sv [v ir a cantar] [sn-cd boleros]]	Sintagma verbal, con diferentes estructuras (<i>estirar la pata</i> , <i>quedarse con las manos cruzadas</i>), que funciona como núcleo del predicado NO: [sv [v estirar] [sn-cd la pata]] SÍ: [sv [v estirar la pata]]
PRUEBAS FORMALES	Inventario cerrado de verbos auxiliares (<i>tener que</i> , <i>soler</i> , <i>seguir</i> , <i>dejar de</i> , etc.)	Inventario NO cerrado (no hay un listado exacto del número de locuciones)
	Productividad NO restringida: tanto el verbo auxiliar (<i>{tener que/deber} llover</i>) como el verbo auxiliado (<i>deber {llover/salir/pedirselo}</i>) pueden ser reemplazados por otros verbos	Productividad restringida: la locución deja de serlo si los elementos que la integran se reemplazan por otros (<i>no estar {el horno/#la cocina} para bollos</i> ; <i>no {estar /#encontrarse} el horno para bollos</i> ; <i>no estar el horno para {bolos/#dulces}</i>)
	La pasiva se realiza sobre la forma no personal (<i>volver a construir</i> > <i>la casa volvió a ser construida</i> / * <i>la casa fue vuelta a ser construida</i>).	NO admite la pasiva (<i>rascarse el bolsillo</i> >* <i>el bolsillo fue rascado por alguien</i>).

USO DEL DICcionario	<p>El significado de la perífrasis aparece en algunas ocasiones en una de las acepciones del verbo auxiliar.</p> <p>25. intr. <u>U.</u> con el gerundio de verbos durativos para reforzar su aspecto durativo o progresivo. <i>Está durmiendo. Estaba cantando.</i></p>	<p>El significado de la locución aparece en la entrada correspondiente al significado de alguno de sus componentes.</p> <p>no estar el <u>horno</u> para bollos, o para tortas</p> <p>1. locs. verbs. coloqs. No haber oportunidad o conveniencia para hacer algo.</p>
--------------------------------	---	---

EJERCICIO DE PAR MÍNIMO PERÍFRASIS VERBALES Y LOCUCIONES VERBALES	
OBSERVACIÓN	<p>Considera el siguiente par de ejemplos. ¿Qué significado dirías que tiene la construcción <i>volver a perder</i>?, ¿y la construcción <i>echar a perder</i>?</p> <p>a) Volver a perder b) Echar a perder</p> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <p>a) Volver a perder (significado de ‘reiterar una pérdida’, perífrasis verbal) b) Echar a perder (significado de ‘estropear’, locución verbal)</p>
EXPERIMENTACIÓN	<p>¿Cuál es el significado de las siguientes construcciones?</p> <p>a) Dar a entender b) Empezar a debatir</p> <p>¿Podrías decir en qué caso el significado es composicional y en cuál no lo es? ¿Cómo lo sabes?</p> <p>a) ‘decir de manera indirecta algo a alguien’ y b) ‘iniciar el debate’.</p> <p>En a) hay un significado no composicional (locución verbal) porque el significado de la construcción, ‘decir indirectamente’, no se obtiene sumando los significados originales de <i>dar</i>, ‘entregar’, y <i>entender</i>, ‘comprender’. En b) hay un significado composicional, esto es, un significado que resulta de la combinación del significado gramatical del verbo auxiliar y el significado léxico del verbo auxiliado. La perífrasis del ejemplo hace referencia a la fase inicial de la situación denotada por el predicado auxiliado.</p> <p>Observa este par de ejemplos. ¿Puedes ofrecer ejemplos diferentes en los que se haya sustituido el elemento subrayado por un sinónimo? En caso de que no siempre sea posible, ¿a qué crees que se debe?</p> <p>a) ponerse a ordenar [‘comenzar a colocar una cosa’] i. <u>Ponerse</u> a ordenar ii. Ponerse a <u>ordenar</u> b) ponerse las botas [‘hartarse de algo placentero’] i. <u>Ponerse</u> las botas ii. Ponerse <u>las botas</u></p> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <p>En a) sí se pueden ofrecer otros ejemplos (<i>ponerse a organizar, empezar a ordenar, etc.</i>), pero no en b) # <i>meterse las botas</i>, # <i>ponerse los zapatos</i>, etc.</p>

	<p>Este diferente comportamiento se debe a la productividad no restringida que tienen las perífrasis verbales (a) frente a la productividad restringida de las locuciones (b). Las locuciones se deshacen si se modifican los elementos de las que están constituidas.</p>																																										
	<p>Fíjate en las construcciones de a) y b). ¿En qué caso es posible pasar la construcción a pasiva sin perder el contenido semántico original?</p> <p>a) Bajaron las orejas b) Debieron de bajar las persianas</p> <p>¿Aparecen estos ejemplos en el diccionario? En caso afirmativo, ¿cómo aparecen?</p>																																										
	<p>La pasiva no es posible en a) porque <i>bajar las orejas</i> es un ejemplo de locución (<i>*las orejas fueron bajadas</i>). La pasiva sí es posible en b) porque <i>bajar las persianas</i> no es un ejemplo de locución. La pasiva se forma sobre el verbo auxiliado de la perífrasis (<i>las persianas debieron de ser bajadas</i>).</p> <p>Ambos aparecen en el diccionario. Ahora bien, mientras que todos los constituyentes de la locución de a) están lematizados en forma de subentrada, para el significado de la perífrasis de b) hay que buscar en las acepciones del verbo auxiliar.</p>																																										
	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="312 931 791 994"> <p>bajar alguien las orejas 1. loc. verb. coloq. Ceder con humildad en una disputa o réplica.</p> </td> <td data-bbox="791 931 1350 994"> <p>6. tr. U. como auxiliar en las perífrasis, en las que añade una nota de inseguridad o probabilidad al verbo principal. <i>Debe DE hacer frío. Debiero DE salir a pelear.</i></p> </td> </tr> </table>	<p>bajar alguien las orejas 1. loc. verb. coloq. Ceder con humildad en una disputa o réplica.</p>	<p>6. tr. U. como auxiliar en las perífrasis, en las que añade una nota de inseguridad o probabilidad al verbo principal. <i>Debe DE hacer frío. Debiero DE salir a pelear.</i></p>																																								
<p>bajar alguien las orejas 1. loc. verb. coloq. Ceder con humildad en una disputa o réplica.</p>	<p>6. tr. U. como auxiliar en las perífrasis, en las que añade una nota de inseguridad o probabilidad al verbo principal. <i>Debe DE hacer frío. Debiero DE salir a pelear.</i></p>																																										
<p>GENERALIZACIÓN</p>	<p>Indica la información que sigue corresponde a la descripción del comportamiento de las <i>perífrasis verbales</i> (PV) o al de las <i>locuciones verbales</i> (LV):</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>PV</th> <th>LV</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Su significado no equivale a la suma del significado de los distintos elementos que la integran.</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Su significado es la suma del significado de los distintos elementos que la integran.</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Es la unión de dos verbos: verbo auxiliar + verbo auxiliado en forma no personal. La unión funciona como núcleo del predicado.</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Es un SV cuyo núcleo es un verbo que va acompañado de otros sintagmas. El conjunto total funciona como núcleo del predicado.</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Inventario cerrado del verbo auxiliar</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Inventario no cerrado</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>PV</th> <th>LV</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Su significado no equivale a la suma del significado de los distintos elementos que la integran.</td> <td></td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>Su significado es la suma de los distintos elementos que la integran.</td> <td>X</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Es la unión de dos verbos: verbo auxiliar + verbo auxiliado en forma no personal. La unión funciona como núcleo del predicado.</td> <td>X</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Es un SV cuyo núcleo es un verbo que va acompañado de otros sintagmas. La unión funciona como núcleo del predicado</td> <td></td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>Inventario cerrado del verbo auxiliar</td> <td>X</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Inventario no cerrado</td> <td></td> <td>X</td> </tr> </tbody> </table>		PV	LV	Su significado no equivale a la suma del significado de los distintos elementos que la integran.			Su significado es la suma del significado de los distintos elementos que la integran.			Es la unión de dos verbos: verbo auxiliar + verbo auxiliado en forma no personal. La unión funciona como núcleo del predicado.			Es un SV cuyo núcleo es un verbo que va acompañado de otros sintagmas. El conjunto total funciona como núcleo del predicado.			Inventario cerrado del verbo auxiliar			Inventario no cerrado				PV	LV	Su significado no equivale a la suma del significado de los distintos elementos que la integran.		X	Su significado es la suma de los distintos elementos que la integran.	X		Es la unión de dos verbos: verbo auxiliar + verbo auxiliado en forma no personal. La unión funciona como núcleo del predicado.	X		Es un SV cuyo núcleo es un verbo que va acompañado de otros sintagmas. La unión funciona como núcleo del predicado		X	Inventario cerrado del verbo auxiliar	X		Inventario no cerrado		X
	PV	LV																																									
Su significado no equivale a la suma del significado de los distintos elementos que la integran.																																											
Su significado es la suma del significado de los distintos elementos que la integran.																																											
Es la unión de dos verbos: verbo auxiliar + verbo auxiliado en forma no personal. La unión funciona como núcleo del predicado.																																											
Es un SV cuyo núcleo es un verbo que va acompañado de otros sintagmas. El conjunto total funciona como núcleo del predicado.																																											
Inventario cerrado del verbo auxiliar																																											
Inventario no cerrado																																											
	PV	LV																																									
Su significado no equivale a la suma del significado de los distintos elementos que la integran.		X																																									
Su significado es la suma de los distintos elementos que la integran.	X																																										
Es la unión de dos verbos: verbo auxiliar + verbo auxiliado en forma no personal. La unión funciona como núcleo del predicado.	X																																										
Es un SV cuyo núcleo es un verbo que va acompañado de otros sintagmas. La unión funciona como núcleo del predicado		X																																									
Inventario cerrado del verbo auxiliar	X																																										
Inventario no cerrado		X																																									
<p>AMPLIACIÓN</p>	<p>Intenta explicar las razones de la inacceptabilidad o agramaticalidad de los ejemplos de a)-c):</p> <p>a) # La toalla fue tirada por Sandra (con significado de ‘arrepentirse’). b) *Sus clases son acabadas de empezar. c) # En clase, el profesor siempre se va por la rama (con significado de ‘divagar’).</p>																																										

- a) Las LV no admiten la pasiva.
- b) La pasiva de la PV se realiza sobre el verbo en forma no personal y no sobre el auxiliar (cfr. *Sus clases acaban de ser empezadas*).
- c) Las LV presentan una productividad restringida: el complemento del ejemplo debe ir necesariamente en plural.